PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Integraal verslag van de interpellaties en de vragen

Commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken,

belast met de Begroting, het Openbaar Ambt, de Externe Betrekkingen, de Gelijke Kansen, de Biculturele Aangelegenheden, het Imago van Brussel en de Burgerparticipatie

VERGADERING VAN

MAANDAG 29 JUNI 2020

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Compte rendu intégral des interpellations et des questions

Commission des finances et des affaires générales,

chargée du budget, de la fonction publique, des relations extérieures, de l'égalité des chances, des matières biculturelles, de l'image de Bruxelles et de la participation citoyenne

RÉUNION DU

LUNDI 29 JUIN 2020

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op www.parlement.brussels

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse www.parlement.brussels

INHOUD

Mondelinge vraag van de heer Geoffroy Coomans de Brachène 5

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

betreffende "de straatnamen in Brussel".

Mondelinge vraag van mevrouw Cieltje Van Achter 10

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

betreffende "de vertegenwoordiging van de oppositie in de gewestelijke openbare instellingen".

Mondelinge vraag van de heer Christophe De Beukelaer 12

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

betreffende "de gevolgen van het "Sophia-plan"".

Mondelinge vraag van de heer Christophe De Beukelaer 17

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van

SOMMAIRE

Question orale de M. Geoffroy Coomans de Brachène 5

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

concernant "les noms de rues à Bruxelles".

Question orale de Mme Cieltje Van Achter 10

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

concernant "la représentation de l'opposition dans les organismes publics régionaux".

Question orale de M. Christophe De Beukelaer 12

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

concernant "les suites du plan 'Sophia'".

Question orale de M. Christophe De Beukelaer 17

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la

het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,		promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,	
en aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,		et à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,	
betreffende "het initiatief 'Color' en de zomer in Brussel".		concernant "l'initiative 'Color' et l'été à Bruxelles".	
Toegevoegde mondelinge vraag van de heer John Pitseys,	17	Question orale jointe de M. John Pitseys,	17
betreffende "de oprichting van de intragewestelijke werkgroep ‘Brussel in vakantie'".		concernant "la mise en place du groupe de travail intra-régional ‘Bruxelles en vacances'".	
Mondelinge vraag van mevrouw Aurélie Czekalski	24	Question orale de Mme Aurélie Czekalski	24
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,	
en aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,		et à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,	
betreffende "de gevolgen van "de ecobranding in het kader van de bevordering van het imago van Brussel"".		concernant "l'eco-branding dans le cadre de la promotion de l'image de Bruxelles".	

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.
Présidence : M. Rachid Madrane, président.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TERRITORIALE ONTWIKKELING EN STADSVERNIEUWING, TOERISME, DE PROMOTIE VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL EN BICULTURELE ZAKEN VAN GEWESTELIJK BELANG,

betreffende "de straatnamen in Brussel".

De heer Geoffroy Coomans de Brachène (MR) *(in het Frans).- Onlangs kwamen feministische beweging Noms Peut-Être! – Vrouwen de straat op!, Open Knowledge Belgium en een zestigtal burgers met een onlinekaart waaruit bleek dat slechts 6% van de Brusselse straten naar vrouwen is vernoemd.*

Toen ik verantwoordelijk was voor de keuze van straatnamen bij de stad Brussel, was het me een waar genoegen om meerdere heldinnen onder de aandacht te brengen. Ik weet zeker dat die namen bijdragen tot de zichtbaarheid van vrouwen. Het lijkt me alvast dat de Brusselse regering beter kan door parken, pleinen en zelfs rotondes naar vrouwen te vernoemen in plaats van daarvoor een lelijke tunnel als de Leopold II-tunnel te kiezen die binnenkort een andere naam krijgt.

Hoe dan ook, ik vernam graag of de regering meewerkt aan de workshops van Het Huis van de Vrouw in Schaarbeek om gemeenten ertoe te bewegen straten naar vrouwen te vernoemen. Zijn er al nieuwe data bekend?

Hoe zorgt u ervoor dat meer Brusselse straten de naam van een vrouw krijgen?

Zou het gewest de gemeenten een indicatieve lijst van beroemde vrouwen kunnen bezorgen? Worden

QUESTION ORALE DE M. GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ET DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU TOURISME, DE LA PROMOTION DE L'IMAGE DE BRUXELLES ET DU BICULTUREL D'INTÉRÊT RÉGIONAL,

concernant "les noms de rues à Bruxelles".

M. Geoffroy Coomans de Brachène (MR).- Récemment, l'association féministe Noms Peut-Être !, Open Knowledge Belgium ainsi qu'une soixantaine de citoyens ont créé une carte en ligne prouvant que seules 6 % des rues bruxelloises portent des noms de femmes.

Mais où sont donc les femmes dans nos rues ? Comme l'a souligné Camille Wernaers, membre du collectif féministe Noms Peut-Être !, les femmes disparaissent de la mémoire collective alors que, de tout temps, elles ont été peintres, architectes, etc. Elles ont nombre de réalisations à leur actif, mais on ne les honore pas et on ne les garde pas en mémoire.

Il y a peu, le Conseil des femmes francophones de Belgique (CFFB) a publié un livre retraçant les 115 années de féminisme en Belgique. Cet ouvrage contient les pages d'histoire qui ont marqué la vie du CFFB. Ainsi, nous pourrions citer Isabelle Gatti de Gamond, Isala Van Diest, Louise van den Plas, Marie Popelin et bien d'autres encore.

Pour ma part, lorsque j'étais chargé de choisir les noms des rues de la Ville de Bruxelles, j'ai eu le plaisir de mettre à l'honneur plusieurs héroïnes, de la Seconde Guerre mondiale notamment.

Je suis certain que les noms ne manqueront pas pour donner plus de visibilité aux femmes dans notre Région. Il y a peu, nous avons appris que le

de selectiecriteria verruimd om de lijst aan te vullen?

tunnel Léopold II porterait prochainement le nom d'une femme. Bien que je sois très favorable à une plus grande reconnaissance des femmes dans l'espace public, je me demande sincèrement si c'est une bonne idée. Un tunnel bruxellois ! Qu'y a-t-il de plus laid qu'un tunnel pour mettre en valeur une femme célèbre ? De plus, les tunnels bruxellois n'ont pas spécialement une bonne image vu les récents problèmes qu'ils ont connus. Si je n'avais pas lu qui était à l'origine de cette idée, j'aurais sincèrement pensé à une proposition aussi ironique que misogyne.

Le gouvernement bruxellois peut mieux faire en attribuant le nom de femmes à des parcs, des squares ou même des ronds-points. L'exemple du tunnel donnerait une image bien triste de cette reconnaissance légitime que l'on souhaite octroyer aux femmes dans l'espace public.

Ainsi, M. le ministre-président et éventuellement M. le secrétaire d'État, j'aimerais que vous me donniez plusieurs précisions.

Le premier atelier sera organisé par la Maison des femmes de Schaerbeek pour inciter les communes à donner des noms féminins. Le gouvernement sera-t-il partenaire de ces ateliers ? Si oui, avez-vous déjà d'autres dates à communiquer ?

Quelles seront les initiatives afin d'atteindre les objectifs d'accroissement du nombre de rues portant des noms de femmes à Bruxelles ?

La Région pourrait-elle mettre à la disposition des communes qui le souhaitent une liste indicative de femmes célèbres en tenant compte de la circulaire ministérielle du 7 décembre 1972 relative aux dénominations des voies et places publiques ?

Les critères de sélection seront-ils adaptés et élargis afin de permettre d'étoffer cette éventuelle liste indicative ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Door de zichtbaarheid van vrouwen in het straatbeeld te vergroten, kunnen we de gelijkheid tussen vrouwen en mannen in de openbare ruimte bevorderen.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Augmenter la visibilité des femmes dans la rue est l'un des leviers possibles afin de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes dans l'espace public.

In 2019 deed staatssecretaris voor Gelijke Kansen Ben Hamou een projectoproep rond meer aanwezigheid van vrouwen in de openbare ruimte. Als gevolg daarvan kreeg onder andere het project EqualStreetNames.Brussels van de vzw Open Knowledge Belgium een subsidie van 15.000 euro. In de eerste fase van het project wordt een kaart van de openbare ruimte opgemaakt. In de tweede fase worden er acht participatieve workshops georganiseerd, waarna de suggesties voor straatnamen van de deelnemers op de website worden opgelijst en een Wikipediapagina voor het profiel aangemaakt, als dat er nog niet is. Op die manier kunnen gemeenten interessante profielen uitkiezen zonder veel opzoekwerk te moeten verrichten.

Elke workshop vindt in een andere gemeente plaats. U kunt alle data vinden op https://nomspeutetre.wordpress.com.

Voorts richtte staatssecretaris Ben Hamou in het kader van een eerste Brussels plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen zes werkgroepen op. Een daarvan werkte rond het thema stedenbouw en inrichting van de openbare ruimte. Tijdens de voorbereidende fase kwamen de kabinetten samen met urban.brussels, perspective.brussels en Brussel Mobiliteit om concrete maatregelen over het thema uit te werken.

De cel Gelijke Kansen van Brussel Plaatselijke Besturen (BPB) is zich sterk bewust van alle aspecten van de genderkwestie in de stad. Zo organiseerde zij overleg met de vzw Noms Peut-Être! – Vrouwen de straat op!, de gemeentelijke diensten voor gelijke kansen in Brussel, het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (IGVM), Brulocalis en de cel Gelijke Kansen van de stad Brussel. Haar studiereis naar Parijs, dat heel wat goede praktijken inzake gelijke kansen toepast, moest door de gezondheidscrisis worden uitgesteld.

Nu zal zij acties ondernemen, waarvan één erop gericht is de gemeenten te stimuleren om vrouwen zichtbaarder te maken in de stad. Voor de ambtenaren van de diensten gelijke kansen en stedenbouw worden verkennende wandelingen georganiseerd om hen bewust te maken van de problematiek.

En 2019, ma collègue chargée de l'égalité des chances, Nawal Ben Hamou, a organisé un appel à projets thématique consacré à l'appropriation de l'espace public, à la suite duquel ont été subsidiés différents projets consacrés à la présence féminine dans l'espace public, dont le projet EqualStreetNames.Brussels de l'asbl Open Knowledge Belgium, auquel vous faites référence.

Ce projet a été financé par la Région à hauteur de 15.000 euros. Via une plate-forme innovante, cette organisation entend créer un aperçu de tous les noms de rue en Région de Bruxelles-Capitale. Le projet comprend huit ateliers participatifs, ouverts à tout le monde.

La première étape portait sur la réalisation de la cartographie de l'espace public, les autres auront trait à la constitution de listes de suggestions de noms, la documentation et l'encodage de fiches Wikipédia liées à ces profils trop souvent invisibilisés.

Chaque atelier est organisé dans une commune différente. Il s'agit d'un travail de coconstruction important soutenu par la Région bruxelloise et auquel nous encourageons chacun et chacune à participer. L'atelier que vous mentionnez s'est tenu il y a plusieurs mois à Schaerbeek. Les dates de tous les ateliers sont annoncées sur le site https://nomspeutetre.wordpress.com.

Après chaque édition, la liste de profils est publiée sur la plate-forme. Celle-ci joue donc un rôle de conseil et permettra aux communes de sélectionner les profils qui les intéressent sans devoir faire de longues recherches.

Par ailleurs, dans le cadre du premier plan bruxellois de lutte contre les violences faites aux femmes, ma collègue Nawal Ben Hamou a convoqué six groupes de travail auxquels mon cabinet a activement participé. Le thème d'un de ces groupes était "Urbanisme et aménagement de l'espace public".

Lors de la phase préparatoire de ce plan qui est actuellement en voie de finalisation, les cabinets se sont réunis, notamment avec urban.brussels, perspective.brussels et Bruxelles Mobilité, afin de définir des mesures concrètes sur ce thème. Les mesures abordées comprennent notamment des

BPB zal de gemeenten voorts een reeks aanbevelingen sturen over het thema, die vergezeld gaan van een bevraging over de straatnamen en de verhoudingen tussen straten met een vrouwen- of een mannennaam.

Er wordt al langer nagedacht over een vervrouwelijking van de openbare ruimte. De huidige Brusselse regering wil daar echt werk van maken door meer metrostations en tunnels een vrouwennaam te geven of door vrouwelijke kunstenaars meer plaats te gunnen in de openbare ruimte.

Vrouwen en diversiteit zichtbaarder maken in de openbare ruimte is een krachtige beleidsdaad, die verder gaat dan een louter symbolische erkenning. Dat draagt ook bij aan een herdefiniëring van ons gemeenschapsleven.

aspects liés à l'avis du Parlement bruxellois du 28 mars 2019 relatif à l'égalité entre les femmes et les hommes dans l'espace public.

En ce qui concerne les communes, la cellule égalité des chances de Bruxelles Pouvoirs locaux (BPL) est largement sensibilisée à la question du genre dans la ville sous tous ses aspects.

Bruxelles Pouvoirs locaux (BPL) a organisé trois rencontres, dont une avec l'asbl Noms Peut-Être !, qui s'intéresse de près au genre des noms des rues à Bruxelles ainsi qu'aux femmes ayant contribué à l'avancement de notre société dans divers domaines et dont le nom pourrait être donné à des rues ou lieux publics emblématiques.

La seconde rencontre a rassemblé des services communaux chargés de l'égalité des chances à Bruxelles, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH), Brulocalis ainsi que l'asbl Noms Peut-Être ! afin de se concerter sur ce thème et de s'informer des bonnes pratiques. Enfin, BPL a rencontré la cellule égalité des chances et diversité de la Ville de Bruxelles. Cette cellule a déjà examiné la question et mis en œuvre des initiatives en faveur de la féminisation des noms de rue dans la ville.

BPL devait organiser en avril 2020 un voyage d'étude à Paris sur le thème du genre et de la ville pour les services communaux chargés de l'égalité des chances et de l'urbanisme. Paris applique en effet de nombreuses bonnes pratiques dans ce domaine et a déjà travaillé sur le thème de la féminisation des noms de rues. Malheureusement, ce voyage a dû être reporté à 2021 en raison de la crise sanitaire.

S'ensuivront une série d'actions, dont l'une consistera à encourager les communes à travailler sur la place de la femme dans la ville, en ce compris la féminisation des noms des rues, mais également dans un contexte plus large. Pour ce faire, des marches exploratoires seront organisées afin de sensibiliser les agents communaux des services chargés de l'égalité des chances et de l'urbanisme et de les inciter à chausser leurs "lunettes de genre" dans la ville.

BPL a également prévu d'envoyer un courrier de recommandations aux communes sur ce thème, qui

devrait effectivement contenir une demande de recensement de leurs noms de rue, avec les noms de femmes et la proportion de femmes et d'hommes.

Cette réflexion sur l'importance de la féminisation de l'espace public n'est pas neuve. Toutefois, force est de constater qu'avec mes collègues du gouvernement bruxellois, dont Nawal Ben Hamou et Elke Van den Brandt, nous souhaitons faire avancer les choses en féminisant les noms des stations de métro et des tunnels ou en accordant davantage de place à l'expression artistique des femmes dans l'espace public.

À ce titre, l'attribution de noms de femmes ou de personnes issues de la diversité à l'espace public est un acte politique fort qui dépasse bien évidemment la seule reconnaissance symbolique. Il contribue également à la redéfinition des contours de nos vies en commun.

De heer Geoffroy Coomans de Brachène (MR) *(in het Frans).- Met mijn vraag wil ik alleen onderzoeken of de prioriteiten goed zitten.*

Nieuwe straten en pleinen een vrouwennaam geven is goed, maar als metrostations en tunnels een vrouwennaam krijgen, wekt dat bij mij de indruk dat vrouwen worden weggestopt, wat geenszins uw boodschap is. Bovendien verwijzen de namen van metrostations naar hun ligging en nieuwe namen geven kan dan tot verwarring leiden. De openbare ruimte moet voor iedereen begrijpelijk blijven.

- Het incident is gesloten.

M. Geoffroy Coomans de Brachène (MR).- Loin de moi l'idée de critiquer la volonté et les efforts consentis. Je me demande simplement si ces efforts vont dans le bon sens pour ce qui est des priorités.

En effet, la mise en valeur des femmes dans des lieux publics, qu'il s'agisse de places, de squares, de ronds-points, etc., qui n'ont pas encore de nom peut avoir du sens dans certains cas. En revanche, dans les deux exemples que vous venez de citer, à savoir les tunnels et les stations de métro, j'ai l'impression que l'objectif est en quelque sorte de cacher les noms de ces femmes. Or, je sais pertinemment que tel n'est pas le message que vous souhaitez faire passer.

Je tiens également à ajouter que nous devons être prudents dans l'attribution des noms des stations de métro, car ces stations sont évocatrices d'un lieu. Quand vous dites que vous vous arrêtez à Bordet, tout le monde sait qu'il s'agit de l'arrêt situé à proximité de l'Institut Jules Bordet. Rebaptiser ce genre d'arrêt reviendrait à créer une certaine confusion entre ce qu'il se passe en surface et en sous-sol. Il en va de la compréhension de l'espace public par tout un chacun.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TERRITORIALE ONTWIKKELING EN STADSVERNIEUWING, TOERISME, DE PROMOTIE VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL EN BICULTURELE ZAKEN VAN GEWESTELIJK BELANG,

betreffende "de vertegenwoordiging van de oppositie in de gewestelijke openbare instellingen".

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Het regeerakkoord bepaalt dat de oppositie een minimale vertegenwoordiging krijgt in de raden van bestuur van de openbare instellingen die afhangen van het gewest. Tot op heden werden er al verschillende raden van bestuur samengesteld, voor zover ik weet echter steeds zonder dat er een bestuurslid werd aangesteld door de oppositie.

Leden van uw regering hebben eerder verklaard dat er voor een aantal openbare instellingen wets- en statuutwijzigingen nodig zijn om de vertegenwoordiging van de oppositie in de raden van bestuur mogelijk te maken. De regering gaf een aantal maanden geleden echter aan alvast een plaats vrij te maken voor de oppositie bij die instellingen waar er geen dergelijke wijziging nodig is. Dat is echter nog niet gebeurd.

Het gaat om de volgende instellingen van openbaar nut: de MIVB, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM), finance.brussels, screen.brussels, Neo, de Haven van Brussel, Bruss'help en New Samusocial. De regering zou ook werken aan een ontwerp van ordonnantie.

De regering gaf voorts aan dat er drie mandaten zouden vrijkomen voor Nederlandstalige bestuursleden en zes mandaten voor Franstalige bestuursleden. Op uw vraag hebben wij onmiddellijk kandidaturen van bestuursleden ingediend, maar sindsdien heerst radiostilte.

QUESTION ORALE DE MME CIELTJE VAN ACHTER

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ET DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU TOURISME, DE LA PROMOTION DE L'IMAGE DE BRUXELLES ET DU BICULTUREL D'INTÉRÊT RÉGIONAL,

concernant "la représentation de l'opposition dans les organismes publics régionaux".

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais).- L'accord de majorité dispose que l'opposition bénéficie d'une représentation minimale dans les conseils d'administration des institutions publiques dépendant de la Région. Ce n'est toujours pas le cas à ce jour, y compris au sein des organismes d'intérêt public où cette représentation ne nécessite aucune modification légale et statutaire. Le gouvernement allait également élaborer un projet d'ordonnance.*

Trois mandats seraient libérés pour des administrateurs néerlandophones et six mandats pour des administrateurs francophones. À votre demande, nous avons immédiatement soumis des candidatures, mais depuis lors c'est le silence radio.

Quelles mesures concrètes avez-vous prises depuis février pour mettre en œuvre cette disposition de l'accord de gouvernement ?

Dans quelles institutions publiques y a-t-il déjà une représentation minimale de l'opposition dans les conseils d'administration ? Combien de néerlandophones et de francophones ont-ils déjà été nommés dans la pratique ? Pourquoi ces atermoiements ? Quand allez-vous soumettre un projet d'ordonnance au parlement ?

Welke concrete maatregelen hebt u sinds februari genomen om die bepaling in het regeerakkoord uit te voeren?

In welke openbare instellingen is er nu al sprake van een minimale vertegenwoordiging van de oppositie in de raden van bestuur? Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen zijn er in de praktijk al benoemd?

Waarom wordt er getalmd?

Wat is de stand van zaken van de ordonnantie? Wanneer zult u het parlement een ontwerp voorleggen?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bracht de voorzitter van het Brussels Parlement in een brief op de hoogte van haar voornemen om de oppositie een plaats te geven in de raden van bestuur.

In die brief stond het volgende: "De regering stelt voor om bij de vernieuwing van de raden van bestuur een vertegenwoordiger van de oppositie de plaats te laten innemen van een vertegenwoordiger van de meerderheid wanneer dat mogelijk is zonder de wetgeving of de statuten te wijzigen en zonder het taalevenwicht of de vertegenwoordiging van de meerderheid in het beheersorgaan te verstoren.

Om ervoor te zorgen dat het taalevenwicht behouden blijft, stelt de regering voor om voor elke instelling de taalrol van de vertegenwoordiger van de oppositie kenbaar te maken. Daarna zal de regering voor elk orgaan bekendmaken welk geslacht er het minst in vertegenwoordigd is, zodat de oppositie bij de keuze van haar vertegenwoordiger rekening kan houden met nagestreefde evenwicht tussen vrouwen en mannen."

Meerdere Franstalige politieke fracties hebben het geformuleerde voorstel echter verworpen. Daardoor heeft de regering de vertegenwoordiging van de oppositie nog niet kunnen regelen. De regering denkt na over een nieuwe manier om dit onderdeel van de gewestelijke beleidsverklaring uit te voeren, maar ik kan nog niet antwoorden op welke manier dat zou kunnen gebeuren.

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a communiqué dans un courrier adressé au parlement ses intentions concernant la représentation de l'opposition dans les conseils d'administration.*

Il était proposé que, lors du renouvellement des conseils d'administration, un représentant de l'opposition puisse siéger à la place d'un représentant de la majorité, lorsque c'est possible sans modification législative ou de statut et sans déséquilibrer la représentation linguistique ou celle de la majorité au sein de l'organe, et en tendant vers l'objectif de la parité entre les femmes et les hommes.

Plusieurs groupes politiques francophones ayant rejeté la proposition, le gouvernement réfléchit à une nouvelle manière d'appliquer ce point spécifique de la déclaration de politique régionale.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Ik heb begrepen dat een aantal Franstalige fracties het voorstel afwijzen. Waarom doen ze dat? Als je een oplossing wilt bereiken, moet je weten waar het probleem ligt.

U zegt dat u een oplossing zoekt. Bedoelt u binnen de Brusselse regering? Op welke termijn wilt u een oplossing bereiken? Het was toch de bedoeling om de oppositie een rol te laten spelen in raden van bestuur in het kader van transparantie en goed bestuur? Dat staat in het regeerakkoord en het lijkt mij belangrijk dat u daar werk van maakt. Ik roep u op om een oplossing te vinden en aan de slag te gaan met de opmerkingen.

De Nederlandstaligen hebben hun mandaten doorgegeven, dus ik zie niet in waarom en waarop we nog moeten wachten.

- *Het incident is gesloten.*

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais).- Pour quelles raisons certains groupes politiques francophones ont-ils refusé la proposition ?*

Dans quel délai espérez-vous parvenir à une solution ?

Les néerlandophones ont transmis leurs mandats et je ne vois donc pas pourquoi nous devons encore attendre. Dans le cadre de la transparence et de la bonne gouvernance, l'opposition doit pouvoir jouer un rôle dans les conseils d'administration.

- *L'incident est clos.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOPHE DE BEUKELAER

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TERRITORIALE ONTWIKKELING EN STADSVERNIEUWING, TOERISME, DE PROMOTIE VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL EN BICULTURELE ZAKEN VAN GEWESTELIJK BELANG,

betreffende "de gevolgen van het "Sophia-plan"".

QUESTION ORALE DE M. CHRISTOPHE DE BEUKELAER

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ET DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU TOURISME, DE LA PROMOTION DE L'IMAGE DE BRUXELLES ET DU BICULTUREL D'INTÉRÊT RÉGIONAL,

concernant "les suites du plan 'Sophia'".

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) *(in het Frans).- De Resilience Management Group stelde haar Sophiaplan op met als doel voorkomen dat het klimaat en het milieu erop achteruitgaan, want dat is gevaarlijk voor de mensheid. In het plan staat een reeks dringende maatregelen voor de financiering van de ecologische en sociale transitie in het kader van het herstelplan na de coronacrisis.*

De Brusselse regering moet haar herstelplan, dat ze zal afstemmen op de transitie, het sociale systeem en gezondheidssysteem en de ruimtelijke

M. Christophe De Beukelaer (cdH).- Vous avez pu prendre connaissance du plan Sophia rédigé par le Resilience Management Group. L'objectif des auteurs de ce plan est de prévenir une dégradation du climat et de l'environnement qui menacerait l'humanité toute entière. Le plan reprend une série de mesures urgentes pour financer la transition environnementale et sociale dans le cadre de la relance de l'après-coronavirus.

Le gouvernement bruxellois doit encore nous présenter son plan de redéploiement articulé autour

inrichting van het gewest, nog voorstellen. De besprekingen zijn uitgesteld tot september, maar bepaalde steun wordt voor die tijd al toegekend.

De coronacrisis zal de regering stimuleren om massaal te investeren in economisch herstel. Dat biedt een unieke gelegenheid om de gewestelijke milieudoelstellingen te verwezenlijken.

De auteurs van het plan wilden alle Belgische regeringen ontmoeten. Vond er een ontmoeting met de Brusselse regering plaats? Met welk resultaat? Wat wil de regering met het plan doen?

Neemt u in het gewestelijk herstelplan een lijst van prioritaire sectoren op? Hoe wilt u voorrang geven aan dringende ecologische en sociale kwesties?

Welke toekennings- of uitsluitingscriteria worden er voor de steun opgelegd? Ik neem bijvoorbeeld aan dat bedrijven die hun geld naar belasting-paradijzen versluizen, worden uitgesloten.

Worden bepaalde activiteiten van steun uitgesloten vanwege hun milieu-impact?

de la transition, du système sociosanitaire et de l'aménagement spatial de la Région. À plusieurs reprises, vous avez reporté les débats à septembre, mais certaines aides seront déjà octroyées d'ici là.

Comme le souligne le plan Sophia, la crise du coronavirus va pousser le gouvernement à investir massivement dans son redéploiement. C'est une occasion unique de marquer le coup et concrétiser nos objectifs environnementaux.

Les auteurs du plan ont annoncé vouloir rencontrer tous les gouvernements du pays. Cette rencontre a-t-elle eu lieu ? Quel en a été le résultat ? Quelles suites le gouvernement bruxellois entend-il y donner ?

Le plan de redéploiement régional fixera-t-il une liste de secteurs prioritaires, comme l'énergie, la mobilité ou le bâtiment ? Comment les urgences environnementales et sociales seront-elles rendues prioritaires ?

Les activités durables d'économie circulaire seront-elles financées en priorité ou n'y aura-t-il aucune distinction ?

En ce qui concerne les aides, des critères d'octroi, comme l'existence d'un siège d'exploitation en Région bruxelloise, ou d'exclusion, comme le recours aux paradis fiscaux, sont-ils prévus ?

Certaines activités seront-elles jugées comme non soutenables en raison de leur impact environnemental ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Covid-19 en de maatregelen tegen de verspreiding ervan hebben onze samenleving danig door elkaar geschud en zullen nog maanden of zelfs jaren gevolgen hebben.*

In zijn economische vooruitzichten voor 2020-2025 verwacht het Federaal Planbureau dat de negatieve aspecten van de crisis op de werkgelegenheid nog tot 2025 voelbaar zullen zijn. Een van de eerste gevolgen van de crisis is dat de ongelijkheid is toegenomen en dat kwetsbare personen het nog moeilijker hebben gekregen.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La pandémie du Covid-19 et les mesures de lutte contre sa propagation ont profondément ébranlé notre société. La crise a bouleversé la vie des Bruxelloises et Bruxellois et aura des conséquences très concrètes pendant de longs mois, voire des années.

Dans ses prévisions économiques 2020-2025 présentées la semaine dernière, le Bureau fédéral du Plan estime que les aspects négatifs de la crise sur l'emploi se feront ressentir jusqu'en 2025. L'un des effets premiers de la crise est d'avoir creusé davantage les inégalités et renforcé la vulnérabilité

Dat stelde de Nationale Bank van België (NBB) midden juni vast. De bank benadrukt dat de gezinnen met de laagste inkomens het hardst getroffen zijn door de crisis. Dat heeft de Brusselse regering er nog meer van overtuigd dat ze de Brusselaars die rechtstreeks door de crisis getroffen zijn, moet ondersteunen.

De Brusselse overheden namen dringende maatregelen om de gezondheidscrisis het hoofd te bieden en de economische, sociale en culturele spelers te ondersteunen. Nu zijn we in een nieuwe fase beland, waarin de regering een coherent plan wil opstellen om uit de crisis te komen en het gewest weerbaarder te maken voor gelijkaardige schokken.

Het plan moet een antwoord bieden op drie vragen:

- hoe kunnen we een optimale werking van het Brusselse sociale en gezondheidssysteem garanderen?

- hoe moeten de overheden hun engagement inzake economische, sociale en ecologische transitie voortzetten?

- hoe kunnen we de inrichting van de openbare ruimte aanpassen, rekening houdend met de verschillende functies van de stad?

De auteurs van het plan willen met alle regeringen overleggen. Voor het herstelplan overlegt de regering met vertegenwoordigers uit de academische wereld, de sociale partners en het middenveld. De auteurs van het Sophiaplan bezorgden mij een inspirerend document dat ik met veel belangstelling heb doorgenomen.

Er vond geen formele ontmoeting tussen de regering en de auteurs van het plan plaats, maar staatssecretaris Trachte en minister Maron ontmoetten de initiatiefnemers achter de gewestelijke transitieraad. Mevrouw Trachte heeft bovendien contact met de auteurs van het Sophiaplan, dat ze trouwens aan alle leden van de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling heeft bezorgd.

Op basis van de aan het herstelplan voorafgaande diagnose van perspective.brussels en het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid kon de

des nombreuses personnes déjà en situation de grande précarité.

Le constat qui précède a été fait à la mi-juin par la Banque nationale, qui va même plus loin, soulignant que ce sont les ménages aux plus bas revenus qui ont été les plus touchés par les mesures de confinement. Cette analyse récente ne fait que renforcer ma conviction et celle du gouvernement qu'il faut agir pour soutenir les Bruxelloises et Bruxellois les plus directement touchés par la crise.

Le gouvernement bruxellois et les collèges des commissions communautaires ont pris des mesures d'urgence pour faire face à la crise sanitaire et soutenir les acteurs économiques, sociaux et culturels. Nous entrons maintenant dans une nouvelle phase de travail et le gouvernement entend construire un projet cohérent pour la sortie de crise et le renforcement de la résilience de la Région face à des chocs d'une telle ampleur sur les plans social, économique, territorial et environnemental.

Notre projet vise à répondre à trois grandes questions : comment et selon quel modèle assurer un fonctionnement optimal de notre système sociosanitaire ?

Comment poursuivre l'engagement pris par le gouvernement et les collèges pour amener Bruxelles sur la voie de la transition économique, sociale et environnementale ?

Comment reconfigurer l'aménagement spatial de notre ville-région en tenant compte des différentes fonctions de la ville en matière de mobilité, de logement, d'équipements, d'activité économique, d'espaces verts et de loisirs ?

Les auteurs du plan ont annoncé leur volonté de rencontrer tous les gouvernements. Pour élaborer ce plan de relance et de redéploiement, l'ensemble du gouvernement se nourrit des réflexions et initiatives qui émanent du monde académique, des partenaires sociaux ou encore de la société civile. Les auteurs du plan Sophia nous ont livré un document inspirant dont nous avons pris connaissance avec intérêt.

Il n'y a pas eu de rencontre formelle entre le gouvernement et les auteurs du plan, mais mes

regering bepalen welke sectoren het hardst door de crisis getroffen zijn, namelijk de horeca, de kunsten- en evenementensector, de ontspannings-sector, de toeristische sector, de bouw, de groot- en de detailhandel, de activiteiten van administratieve en ondersteunende diensten en de veiligheids-beroepen. Het gaat overigens vaak om sectoren waarin veel van de werknemers Brusselaars zijn.

Perspective.brussels stelde eveneens vast dat het die zwaar getroffen activiteiten en de sociale en gezondheidsdiensten zijn die ervoor kunnen zorgen dat de positieve gevolgen van de steunmaatregelen tot bij de plaatselijke economische spelers geraken. Ze zijn immers nauw met het overige economische weefsel verbonden. Naar die sectoren zal in het herstelplan dan ook bijzondere aandacht gaan.

Hoewel het nog te vroeg is om over het herstelplan in detail te treden, kan ik u wel zeggen dat de regering de beschikbare middelen doelgericht zal aanwenden en economische activiteiten in Brussel als voorwaarde voor de toekenning zal stellen.

Bovendien werd de steun toegekend op basis van criteria die het mogelijk maken om de zwaarst getroffen Brusselse sectoren te ondersteunen.

In de algemene beleidsverklaring staat dat tegen 2030 alleen bedrijven die het goede voorbeeld geven op sociaal en ecologisch gebied nog geweststeun zullen krijgen. Uiteraard wordt daarmee rekening gehouden bij de uitwerking van de herstelmaatregelen.

homologues Barbara Trachte et Alain Maron ont rencontré les promoteurs du conseil régional de transition. Mme Trachte est également en contact avec les auteurs du plan Sophia. Elle l'a par ailleurs communiqué à l'ensemble des membres de la commission des affaires économiques et de l'emploi.

Pour répondre à vos questions sur les secteurs prioritaires et l'économie circulaire, je m'appuie sur le diagnostic préalable au plan de relance réalisé par perspective.brussels en collaboration avec l'Observatoire bruxellois de l'emploi. Grâce à ce travail de qualité, nous avons pu déterminer les secteurs les plus durement touchés par la crise, à savoir l'horeca, le secteur des arts, spectacles et activités récréatives et, par extension, toutes les activités liées au tourisme, la construction, le commerce de gros et de détail ainsi que les activités de services administratifs et de soutien, dont les titres-services et les métiers de la sécurité. Vous noterez qu'il s'agit singulièrement de secteurs qui occupent une majorité de Bruxelloises et de Bruxellois.

Perspective.brussels a également constaté que ce sont ces activités les plus touchées par la crise ainsi que les services sociaux et de santé qui sont susceptibles de faire circuler rapidement le bénéfice des mesures de soutien public entre les acteurs économiques locaux. En effet, ces secteurs sont intensément connectés au reste du tissu économique local. Il va donc sans dire qu'ils bénéficieront d'une attention spécifique dans le cadre des mesures de relance et de redéploiement.

S'agissant des critères d'octroi, même s'il est trop tôt pour vous donner les détails du plan de relance, nous entendons bien utiliser les moyens à notre disposition de manière ciblée. La plupart des mesures d'aide, notamment les aides économiques élaborées à l'initiative de mon homologue chargée de la transition économique, sont bel et bien conditionnées à une activité bruxelloise.

En outre, lesdites aides ont été octroyées selon des critères qui permettent de soutenir au plus près l'économie bruxelloise dans les secteurs fortement touchés comme l'horeca, le commerce de priorité, les petites et moyennes entreprises, les très petites entreprises et les indépendants. Mon homologue a eu l'occasion de s'en expliquer la semaine passée en

commission des affaires économiques et de l'emploi.

La déclaration de politique générale prévoit qu'à l'horizon 2030, seuls les modèles économiques exemplaires sur le plan social et environnemental bénéficieront encore du soutien public régional. Tel est évidemment l'un des sujets des réflexions menées actuellement, l'idée étant de mettre en perspective à la fois la situation et les urgences créées par la crise du Covid-19 et les perspectives tracées par la déclaration de politique générale.

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) *(in het Frans).- Het herstelplan zou tegen de zomer klaar zijn. Hoever staat het?*

M. Christophe De Beukelaer (cdH).- Le plan de relance avait été annoncé pour l'été. Qu'en est-il ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Het plan wordt in twee fasen uitgevoerd. Over twee weken gaat een aantal maatregelen in voor de sectoren die nog steun nodig hebben. Vanaf september volgen andere maatregelen.*

Ik overlegde met de Franse Gemeenschapscommissie over de start van het schooljaar, maar aangezien we niet weten hoe de Covid-19-crisis zal evolueren, kunnen we daar nu nog geen beslissingen over nemen. Voor de structurele herstelmaatregelen moet er sprake zijn van een algemene stabilisering van de situatie.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Ce plan se déroulera en deux phases. D'ici une quinzaine de jours, plusieurs mesures de relance devront être mises en œuvre avant la rentrée afin de soutenir des secteurs qui en ont encore besoin. D'autres mesures devront être prises dans un second temps, autrement dit à partir de septembre puisque nous ne connaissons pas encore l'évolution de la crise sur le plan sanitaire.

Nous nous sommes entretenus avec la Commission communautaire française (Cocof) sur la rentrée scolaire, mais il existe différentes hypothèses et nous n'en saurons davantage que fin août. Nous espérons que tout se déroule au mieux, mais personne ne peut le garantir aujourd'hui. Pour ce qui concerne les mesures structurelles de relance, il est impératif que le cadre global soit stabilisé.

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) *(in het Frans).- Gebeurt dat in overleg met het parlement? Komt er een debat?*

M. Christophe De Beukelaer (cdH).- Cela se passera-t-il en collaboration avec le parlement ? Un débat aura-t-il lieu ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Er komt overleg met de sociale partners. We willen immers werken binnen het kader van Go4Brussels, de strategie 2030, die alle economische en sociale krachten bundelt. Als niet alle partners achter de maatregelen staan, is er weinig kans op slagen.*

- Het incident is gesloten.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Un débat aura lieu avec les partenaires sociaux puisque nous comptons travailler dans le cadre de Go4Brussels, qui est la stratégie 2030, laquelle allie l'ensemble des forces vives économiques et sociales. Si nous ne le faisons pas avec un fort assentiment de l'ensemble des partenaires, nous n'y arriverons pas.

Ainsi que nous le répétons depuis le début de la crise, une adhésion sociale aux mesures prises est indispensable. Nous devons travailler dans cet

esprit-là, et le dialogue est bien évidemment un élément structurant des mesures que nous prendrons.

- *L'incident est clos.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOPHE DE BEUKELAER

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TERRITORIALE ONTWIKKELING EN STADSVERNIEUWING, TOERISME, DE PROMOTIE VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL EN BICULTURELE ZAKEN VAN GEWESTELIJK BELANG,

EN AAN DE HEER SVEN GATZ, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT, DE PROMOTIE VAN MEERTALIGHEID EN VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL,

betreffende "het initiatief 'Color' en de zomer in Brussel".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOHN PITSEYS,

betreffende "de oprichting van de intragewestelijke werkgroep 'Brussel in vakantie'".

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) *(in het Frans).- De komende zomervakantie wordt anders dan anders: slechts weinig Brusselaars gaan naar het buitenland en er komen minder toeristen naar het gewest. Dankzij die bijzondere situatie krijgen de Brusselaars de kans om zich hun stad opnieuw toe te eigenen.*

In het kader van het initiatief Color wordt een veelheid aan culturele, artistieke, ludieke en sociale activiteiten opgezet in de Brusselse wijken. Ook de Brusselse regering zou alles in het werk

QUESTION ORALE DE M. CHRISTOPHE DE BEUKELAER

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ET DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU TOURISME, DE LA PROMOTION DE L'IMAGE DE BRUXELLES ET DU BICULTUREL D'INTÉRÊT RÉGIONAL,

ET À M. SVEN GATZ, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA PROMOTION DU MULTILINGUISME ET DE L'IMAGE DE BRUXELLES,

concernant "l'initiative 'Color' et l'été à Bruxelles".

QUESTION ORALE JOINTE DE M. JOHN PITSEYS,

concernant "la mise en place du groupe de travail intra-régional 'Bruxelles en vacances'".

M. Christophe De Beukelaer (cdH).- Cet été, les vacances seront évidemment particulières, avec peu de voyages à l'étranger et peu de touristes dans nos rues. Nous voyagerons chez nous. C'est une belle occasion de mettre en avant la Région bruxelloise et d'en reprendre possession en tant que citoyens bruxellois.

Selon mes informations, vous avez récemment été informé de l'initiative Color qui vise à améliorer la qualité de vie dans nos quartiers en encadrant une multitude d'activités culturelles, artistiques, ludiques et sociales pour cet été. Des projets

moeten stellen om al wie de komende zomer in het gewest blijft, een aangename vakantie te bezorgen.

Wat zijn de plannen van de regering? Zal het autoverkeer tijdelijk uit een aantal straten worden geweerd? Staan er bijzondere initiatieven op het programma? Zal de regering initiatieven als Color steunen? Wat wordt het totale subsidiebudget voor culturele en toeristische initiatieven? Hoeveel hoger ligt dat dan de vorige jaren? Komen er maatregelen om meer bekendheid te geven aan lokale culturele initiatieven?

participatifs, ludiques et variés, c'est la clé pour redynamiser la Région et permettre des vacances agréables dans notre capitale. La Région a plusieurs leviers à sa disposition pour ce faire : autorisations, subsides et visibilité.

De manière générale, qu'a déjà prévu le gouvernement pour améliorer la qualité de vie pendant cet été à Bruxelles ? Par exemple, des espaces seront-ils provisoirement piétonnisés ? Des animations spécifiques et exceptionnelles seront-elles organisées ?

La Région prévoit-elle d'autoriser des projets tels que Color, qui permettent de reprendre possession du mobilier urbain, de nos rues et de la ville en général ?

Quel sera le montant total du soutien aux initiatives culturelles et touristiques bruxelloises ? Quels seront les subsides en comparaison avec les années précédentes ?

De nouvelles initiatives sont-elles prévues par la Région pour donner une large visibilité aux initiatives culturelles locales ?

De heer John Pitseys (Ecolo) *(in het Frans).- Begin juni vernamen we via de pers dat de Brusselse regering een intragewestelijke werkgroep 'Brussel in vakantie' had opgericht, die zou instaan voor de coördinatie en de ondersteuning van initiatieven om de openbare ruimte tijdens de versoepeling van de lockdown aan te passen. Door de veiligheidsmaatregelen inzake social distancing moet de openbare ruimte immers een nieuwe invulling krijgen.*

Tijdens de lockdown daalde het autoverkeer en eigenden de Brusselaars zich de openbare ruimte opnieuw toe. Ze gebruikten die niet langer alleen om zich te verplaatsen, maar ook om te ontspannen en elkaar te ontmoeten. De vele lokale initiatieven waarbij delen van de openbare weg ter beschikking werden gesteld van voetgangers en actieve weggebruikers, bleken een succes.

De nieuwe werkgroep zal door uw kabinet worden geleid en in nauwe samenwerking met de gemeenten een ruimer en gedecentraliseerd aanbod aan terrassen, groene ruimten,

M. John Pitseys (Ecolo).- Au début du mois de juin, nous avons appris par la presse la création, par le gouvernement bruxellois, d'un groupe de travail intrarégional baptisé "Bruxelles en vacances". Il a pour but de coordonner et de soutenir les initiatives d'adaptation et de réaménagement de l'espace public pendant la phase de déconfinement que nous traversons. Comme chacun le sait, le déconfinement progressif et la distanciation physique ont rendu nécessaire une meilleure répartition dans l'utilisation de l'espace public afin de garantir la sécurité de tous.

Par ailleurs, le confinement et la diminution de la circulation en ville nous ont permis de constater que les Bruxelloises et les Bruxellois avaient massivement repris possession de l'espace public. Ils ne le considèrent plus seulement comme un lieu de passage, mais aussi comme un espace de rencontre et de détente. À ce sujet, nous nous réjouissons, bien sûr, des nombreuses initiatives locales visant à favoriser la mise à disposition d'un

ontmoetingsruimten en speelpleinen uitwerken, zodat de voetgangerszone in het stadscentrum wordt ontlast. Ook zal de werkgroep samen met perspective.brussels een inventaris van inzetbare ruimten opmaken en een zomerkalender opstellen ten behoeve van de Belgische toerist.

Uiteraard moet de openbare ruimte zo worden beheerd dat buurtbewoners die niet aan de activiteiten wensen deel te nemen, op de nodige veiligheid en rust kunnen rekenen en klachten over overlast worden vermeden.

In zijn perscommuniqué wees de heer Smet op het belang van meer groene ruimten, aangezien die bij een hittegolf voor de nodige verkoeling zorgen.

Hoe is de werkgroep samengesteld? Welke administratieve diensten zijn erbij betrokken?

Zal het naast betalende activiteiten ook mogelijk zijn om kosteloos toegang te hebben tot de openbare ruimte?

Zal er ten behoeve van de organisatoren een charter over het gebruik van de openbare ruimte worden opgesteld? Het einduur van de activiteit en de geluidsversterking zijn bijvoorbeeld gevoelige punten.

Zal er aandacht gaan naar de doorlaatbaarheid van de bodem? Zal men op bepaalde plekken asfalt verwijderen? Komen er plonsbaden voor jonge kinderen? Komt er daarover overleg met verenigingen zoals de vzw Pool Is Cool?

Zult u de gemeenten aanmoedigen om te voorzien in meer fietsrekken conform de normen? Hoeveel projecten werden er voorgesteld?

espace public apaisé à destination prioritaire des piétons et des modes de déplacement actifs.

Ce groupe de travail, qui a pour objectif de gérer la transformation temporaire de l'espace public en étroite collaboration avec les communes, sera dirigé par votre cabinet. Il vise à coordonner une offre décentralisée d'activités - terrasses, espaces verts supplémentaires, zones de rencontre, plaines de jeux -, ce qui est urgent afin de soulager les habitants des abords du piétonnier de l'hypercentre. Il vise également à dresser, avec perspective.brussels, un inventaire des espaces mobilisables, cela pour proposer un calendrier d'activités estivales à destination du tourisme intrabelge, qui sera la tendance cette année.

Évidemment, l'usage de l'espace public doit être géré afin de garantir le séjour, le repos et le droit à jouir d'un environnement sain aux habitants qui ne seraient pas tentés par ce genre d'activités. Nous nous souvenons tous des nuisances causées par certains événements et répercutés de quartier en quartier, et des plaintes récurrentes enregistrées par Bruxelles Environnement.

Dans le communiqué de presse du gouvernement, M. Smet a indiqué la volonté d'anticiper sur les enjeux climatiques et notamment de renforcer la verdurisation de l'espace public, un élément important pour apporter humidité et fraîcheur en cas de canicule. Tous ces points sont extrêmement positifs.

Nous nous réjouissons de la création de ce groupe de réflexion à propos duquel nous avons plusieurs questions. Quelle est sa composition ? Quelles sont les administrations associées à cette réflexion ? Y aura-t-il de la place, parmi ces activités payantes, pour des usages gratuits de l'espace public, de sorte que les citoyens ne soient pas forcés d'être des clients ou des consommateurs pour pouvoir bénéficier de l'espace public ?

Y aura-t-il une charte de bon usage de l'espace public à l'attention des organisateurs ? Par exemple, la gestion des horaires est un sujet sensible sur le plan de la cohabitation avec l'habitat.

Si nous voulons construire une ville apaisée, il convient d'être attentif à l'amplification du son. Quelles sont les dispositions envisagées concernant

l'usage de l'amplification du son ? Pour ce qui est du renforcement de la perméabilisation des sols, des expériences de débétonnisation de l'espace public seront-elles menées ?

Quelle sera la place de l'eau dans ces activités ? Des pataugeoires seront-elles prévues pour les jeunes enfants ? Une concertation avec la société civile est-elle envisagée ? Je pense notamment à l'asbl Pool Is Cool.

Les communes sont-elles encouragées à multiplier le nombre d'arceaux à vélos conformes aux normes pour accueillir les usagers souhaitant participer à ces activités ? Combien de projets ont-ils été présentés ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Het plan 'Brussel op vakantie' bestaat uit twee delen: de coördinatie en centralisering van communicatie over de zomeractiviteiten via visit.brussels enerzijds en stimulansen om de openbare ruimte op het hele grondgebied op uiteenlopende manieren te gebruiken anderzijds. Mijn medewerkers sturen en coördineren het plan.*

Daarnaast zijn er de twee projectoproepen naar de verenigingen enerzijds van Brussel Mobiliteit voor een totaal van 200.000 euro en 15.000 euro per project, en anderzijds van de VGC goed voor 1 miljoen euro en 10.000 euro per project voor acties op het gebied van sport, cultuur of ontspanning.

De intragewestelijke werkgroep bestaat uit alle actoren die betrokken zijn bij de inrichting en de invulling van de openbare ruimte. Op gewestniveau gaat het om Brussel Mobiliteit, Leefmilieu Brussel, hub.brussels, perspective.brussels, urban.brussels en citydev.brussels. Daarnaast zitten ook de gemeenten en andere betrokkenen in de werkgroep.

Een groot deel van uw vragen houdt verband met de bevoegdheden van minister Van den Brandt. Over de recente projectoproep over de invulling van de openbare ruimte in het kader van 'Brussel op vakantie' geef ik de volgende details.

Brussel Mobiliteit nodigt verenigingen met zijn projectoproep uit om de openbare ruimte te gebruiken voor projecten die burgers bij elkaar

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La dynamique "Bruxelles en vacances" se décline en deux volets :

- la coordination et la centralisation d'une communication via visit.brussels sur l'ensemble des activités organisées cet été ;

- le lancement et l'encouragement à activer l'espace public par divers moyens et à diverses échelles sur le territoire régional.

Mon cabinet est chargé d'assurer le pilotage et la coordination de cette démarche.

Parallèlement à cela, deux appels à projets à destination des associations et en partenariat avec les communes ont été lancés, l'un par Bruxelles Mobilité, l'autre par la Commission communautaire flamande (Vlaamse Gemeenschapscommissie, VGC). Plusieurs actions sont envisageables, aussi bien au niveau sportif, culturel que simplement récréatif.

Je citerai comme exemples les initiatives visant à investir les places de stationnement sur les voiries communales, à offrir de nouveaux espaces alternatifs dehors ou à l'intérieur pour développer des activités culturelles, à créer des rues destinées au jeu, des rues plus résidentielles et à mettre en place des dimanches sans voiture à une échelle locale.

brengen en die verband houden met gewestelijke doelstellingen, waaronder Good Move. Om in aanmerking te komen, moeten de activiteiten gratis zijn.

De projectoproep liep op vrijdag 19 juni af. Brussel Mobiliteit onderzoekt momenteel de projecten. Ik weet niet hoeveel projecten werden geselecteerd.

Op het ogenblik bestaat er geen charter voor een goed gebruik van de openbare ruimte. In de projectoproep is echter wel duidelijk gemaakt dat de kandidaten rekening moeten houden met de omgeving.

De projectoproep van Brussel Mobiliteit maakt een tijdelijke vergroening mogelijk. Onthardingsacties zijn zeer belangrijk om de stad veerkrachtiger te maken, maar zullen veeleer op de middellange termijn gebeuren, afhankelijk van de manier waarop het Brussels Gewest na de crisis zal evolueren. Brussel Mobiliteit werkt aan een actieplan.

Minister Van den Brandt riep de gemeenten op om te helpen bij het creëren van ontmoetingszones. Verscheidene gemeenten gaven bovendien voorrang aan de actieve vervoersmodi door verkeersluwe zones te creëren. Daardoor verbeterde de levenskwaliteit. In die zones hebben voetgangers dankzij het STOP-prinicpe voorrang. Nieuwe zones voor uitsluitend voetgangers zijn binnen een dergelijke korte termijn niet mogelijk.

Het initiatief Color past in de projectoproep van Brussel Mobiliteit. De toelatingen worden per project gegeven, afhankelijk van het type project en naargelang het op een gemeenteweg of een gewestweg plaatsvindt.

Ook de vzw Pool Is Cool kan in het kader van de oproep een project indienen. Op die manier is ook het middenveld vertegenwoordigd.

Via een andere projectoproep subsidieert Brussel Mobiliteit de installatie van fietsenstallingen in de gemeenten. Die oproep was een groot succes. Meer informatie daarover kunt u aan minister Van den Brandt vragen.

Plusieurs budgets ont été débloqués pour soutenir ces initiatives. L'appel à projets de Bruxelles Mobilité s'élève à 200.000 euros pour une enveloppe de 15.000 euros par projet. L'appel à projets de la VGC, chapeauté par les membres du collège de la VGC, à savoir MM. Smet et Gatz et Mme Van den Brandt, prévoit un budget total d'un million d'euros, avec une enveloppe de 10.000 euros par projet.

Le groupe de travail intrarégional est composé de l'ensemble des acteurs concernés par l'aménagement et l'animation de l'espace public. Il s'agit, au niveau régional, de Bruxelles Mobilité, Bruxelles Environnement, hub.brussels, perspective.brussels, urban.brussels et citydev.brussels. À cela s'ajoutent les communes concernées ou intéressées par ce type d'opération.

Un grand nombre de vos questions relèvent directement des compétences de la ministre Van den Brandt. L'appel à projets lancé récemment en vue d'animer l'espace public est une initiative parmi de nombreuses autres encore à venir dans le cadre de "Bruxelles en vacances".

Je vous transmets ici les éléments dont je dispose. Pour plus de détails sur les projets retenus, je vous invite à vous adresser directement à Mme Van den Brandt.

Plus spécifiquement, l'appel à projets lancé par Bruxelles Mobilité a pour objectif d'inviter des asbl à remplir l'espace public avec des projets qui rassemblent les citoyens et qui sont directement liés à diverses priorités régionales, et plus particulièrement celles de Good Move. Pour être éligibles, les projets candidats doivent offrir un accès gratuit. Les projets à des fins commerciales sont donc exclus.

L'appel à projets a été clôturé le vendredi 19 juin. Les projets reçus sont en cours d'analyse. À l'heure actuelle, je ne connais pas le nombre exact de propositions qui pourraient être retenues.

À ce stade, il n'y a pas de charte de bon usage de l'espace public prévue. Toutefois, il a été spécifié dans l'appel que les projets candidats doivent prendre en considération leur environnement : nuisances sonores, propreté, mesures sanitaires,

Visit.brussels zal in zijn nieuwe campagne specifieke aandacht aan die acties schenken. Het doet dat met de slogan "STAY LOCAL WITH brUSsels", waarbij de 'us' in Brussels eruit springt. Zo blijven de Brusselaars op de hoogte van de plaatselijk activiteiten tijdens de zomer.

Tegelijkertijd komt er in agenda.brussels een specifieke tab waar in één oogopslag alle zomeractiviteiten op één bepaalde plaats in Brussel te vinden zijn. Voor de zomer van 2020 zetten we in op nieuwe projecten conform de gezondheids-maatregelen. Er komen bovendien lokale subsidies voor gratis culturele activiteiten.

Het aanbod blijft voorlopig echter nog sterk beperkt tegenover andere jaren. Er is dus nog een groot extra gedecentraliseerd aanbod nodig om de Brusselaars de kans te bieden om uit hun kot te komen.

passages pour personnes à mobilité réduite (PMR) et piétons, etc.

L'appel à projets de Bruxelles Mobilité permet plutôt la végétalisation temporaire. Les actions de débétonnisation sont très importantes pour des questions de résilience, mais devront s'inscrire plutôt dans le moyen terme et en lien avec la façon dont notre Région sera pensée et évoluera après la crise. Bruxelles Mobilité réfléchit à un plan d'action à ce sujet.

À l'instar de la question de la perméabilisation du sol, l'eau doit tenir une place importante dans l'espace public en général. L'organisation de la ville et des animations autour de l'eau feront également l'objet d'une réflexion.

Concernant la piétonnisation, Elke Van den Brandt a invité à aider les communes à créer des zones de rencontre. Plusieurs communes ont aussi donné la priorité aux modes actifs en créant des zones plus apaisées. Il va de soi que la qualité de vie s'en trouve améliorée. Dans ces zones, le principe STOP permet aux piétons d'avoir la priorité. Des zones purement piétonnières n'ont pas été créées car cela n'était pas possible dans l'urgence.

Concernant les autorisations visant la réappropriation du mobilier, vous citez notamment l'initiative Color. Celle-ci pourra effectivement s'inscrire dans le cadre de l'appel à projets lancé par Bruxelles Mobilité. Les autorisations seront données au cas par cas, en fonction du type de projet et en fonction du fait de savoir s'il s'inscrit dans une voirie communale ou régionale.

Vous citez également Pool Is Cool. En effet, cette asbl peut - au même titre que de nombreuses autres organisations - proposer un projet dans le cadre de l'appel. La société civile sera donc représentée à travers les différentes associations.

Bruxelles Mobilité encourage et subventionne, via un autre appel à projets, l'installation d'arceaux à vélos dans les communes. Cet appel a eu beaucoup de succès. Je vous invite à interroger Elke Van den Brandt à ce sujet.

S'agissant de la communication et de la visibilité dédiées à ces actions, sachez que visit.brussels déclinera un volet spécifique à l'attention des

Bruxellois dans le cadre de sa nouvelle campagne de relance de la destination, que l'on commence d'ailleurs à voir. Son slogan est "STAY LOCAL WITH brUSsels", qui fait ressortir le "us" de Brussels comme pour chaque volet de la campagne. Cette déclinaison locale indiquera aux Bruxellois les activités, événements et espaces publics adaptés dont ils pourront profiter tout au long de l'été.

Dans le même temps, un onglet spécifique à ces activités sera créé dans agenda.brussels afin de permettre aux Bruxellois, ainsi qu'à tous les Belges et aux touristes, de découvrir en un coup d'œil et au même endroit l'ensemble de l'offre estivale bruxelloise. Pour cet été 2020, nous avons donc misé sur l'introduction de nouveaux projets tels que balades contées, drive-in, minifestivals en plein air... Autant de mesures qui sont compatibles avec la situation. Des subventions seront également accordées localement pour permettre à des activités culturelles de se dérouler dans des lieux qui le permettent, de manière gratuite, en vue d'animer notre Région. Même si nous allons rouvrir une série de secteurs, nous serons loin du compte par rapport à une offre habituelle. Nous devrons donc multiplier et décentraliser les offres afin que les résidents bruxellois aient l'occasion de se délasser et puissent avoir accès à autre chose qu'un environnement confiné.

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) *(in het Frans).- Het verheugt me dat we gelijkaardige doelen voor ogen hebben.*

Ik onderstreep nogmaals het belang van samenwerking met de gemeenten, die een belangrijke rol te spelen hebben in de bekendmaking van de initiatieven.

De heer John Pitseys (Ecolo) *(in het Frans).- Ik ben tevreden dat de regering erop zal toezien dat de openbare ruimte zoveel mogelijk gratis toegankelijk is. Het is niet wenselijk om hoofdzakelijk terrassen te creëren, die maken dat je moet betalen om in de openbare ruimte te kunnen vertoeven.*

Ook de decentralisatie van de activiteiten is een interessant element uit uw antwoord: Brussel is

M. Christophe De Beukelaer (cdH).- Vous semblez poursuivre les mêmes objectifs que nous en la matière. Je vous en remercie.

Je souligne l'intérêt d'une collaboration avec les communes, car elles sont des relais importants dans la communication, qui permet à ces initiatives de bien fonctionner.

M. John Pitseys (Ecolo).- De vos réponses, je retiens un élément que je voulais entendre et auquel je m'attendais, et un autre qui suscite mon intérêt.

Le premier est l'insistance du gouvernement pour favoriser le développement d'espaces gratuits. À Barcelone, l'expérience est devenue négative : au lieu de créer des espaces ludiques, la ville a surtout développé des terrasses. En conséquence, il faut presque payer pour s'asseoir sur les places de la

veel meer dan een stadscentrum met twee à drie toeristische trekpleisters.

Tot slot wil ik u nogmaals vragen hoe de kwestie van de geluidsversterking zal worden aangepakt. Niet iedereen verdraagt immers luide muziek.

Rambla. Il est vraiment souhaitable d'éviter cet écueil.

Le second est qu'il faut décentraliser les activités et comprendre que Bruxelles n'est pas la ville d'un seul centre avec deux ou trois lieux particulièrement ou uniquement destinés aux touristes. Au contraire, il faut que les citoyens aient accès à l'espace public en plusieurs endroits.

Enfin, je voudrais revenir sur la question des sons amplifiés. Si je vis très bien avec beaucoup de bruit, même la nuit, de nombreuses personnes ne sont pas dans mon cas. Disposez-vous d'éléments de réponse supplémentaires à ce sujet ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De geluidsversterking moet beschreven worden in het dossier voor de kandidaatstelling.*

Wat de decentralisatie betreft, verwijs ik naar het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO), dat de ontwikkeling van een poly-centrische stad als doelstelling vooropstelt. De Vijfhoek oefent weliswaar een grote toeristische aantrekkingskracht uit, maar op gebied van stadsontwikkeling wordt er van verschillende polen uitgegaan om alle stedelijke functies te kunnen versterken. Het GPDO stelt bovendien voorop dat elke burger zo veel mogelijk diensten op wandelafstand tot zijn beschikking heeft.

- De incidenten zijn gesloten.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- C'est l'un des éléments dont la description est demandée dans le dossier de candidature. J'imagine que nous ferons la part des choses entre les quartiers qui sont habituellement plus animés et ceux qui le sont moins.

S'agissant de la décentralisation, je rappelle que la ville polycentrique est l'un des objectifs du plan régional de développement durable (PRDD). Bien sûr, le Pentagone présente une attractivité plus forte pour l'essor du tourisme. Mais en matière de développement urbain, par exemple, le déploiement de différents pôles permet de penser l'accroissement de toutes les fonctionnalités de la ville au regard de ce caractère polycentrique.

Dans le cadre du PRDD, il est important que les citoyens puissent recourir à divers services près de chez eux, des services auxquels ils ont accès à pied. Ce point ne peut bien évidemment pas être mis en œuvre partout, mais c'est l'objectif.

- Les incidents sont clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AURÉLIE CZEKALSKI

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TERRITORIALE ONTWIKKELING EN STADSVERNIEUWING, TOERISME, DE

QUESTION ORALE DE MME AURÉLIE CZEKALSKI

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ET DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU

PROMOTIE VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL EN BICULTURELE ZAKEN VAN GEWESTELIJK BELANG,

EN AAN DE HEER SVEN GATZ, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT, DE PROMOTIE VAN MEERTALIGHEID EN VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL,

betreffende "de gevolgen van "de ecobranding in het kader van de bevordering van het imago van Brussel"".

Mevrouw Aurélie Czekalski (MR) *(in het Frans).- In haar algemene beleidsverklaring streeft de Brusselse regering ernaar zo milieuvriendelijk mogelijk te zijn. Geldt dat ook voor het drukken van de logo's van het gewest en zijn diensten?*

Ecobranding is een nieuw concept dat ecologie en reclame moet verzoenen door logo's zo aan te passen dat ze minder materiaal vergen. Het kan ondernemingen en overheden helpen om zowel ecologisch als economisch efficiënter te worden. Met een eenvoudiger logo en een ander lettertype kunnen ze immers tot 39% inkt besparen en hun ecologische voetafdruk verkleinen. Jaarlijks worden er meer dan een miljard inktpatronen gebruikt, waarvoor per stuk 3,5 l olie nodig is. Het gaat dus zeker niet om een druppel op een hete plaat.

Eenvoudigere logo's maken ook bestanden lichter. De opslag van digitale bestanden vormt immers eveneens een bron van vervuiling.

Ecobranding is belangrijk voor het imago van het Brussels Gewest, dat zijn communicatie kan moderniseren en tegelijkertijd kan besparen. Bovendien bewijst het gewest daarmee dat het naar een milieuvriendelijke aanpak streeft. Al blijft dat wel een kleine stap en zijn er in eerste instantie massale investeringen in de Brusselse gebouwen nodig.

Bestudeert de Brusselse regering of ecobranding mogelijk is voor de Brusselse logo's? Zo ja, wat zou

TOURISME, DE LA PROMOTION DE L'IMAGE DE BRUXELLES ET DU BICULTUREL D'INTÉRÊT RÉGIONAL,

ET À M. SVEN GATZ, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA PROMOTION DU MULTILINGUISME ET DE L'IMAGE DE BRUXELLES,

concernant "l'eco-branding dans le cadre de la promotion de l'image de Bruxelles".

Mme Aurélie Czekalski (MR).- Dans la déclaration de politique générale, le gouvernement bruxellois se considère comme des plus respectueux de l'environnement. Cet objectif s'applique-t-il également à l'impression des logos de la Région de Bruxelles-Capitale et de ses administrations ?

L'eco-branding est un nouveau concept lancé par l'agence publicitaire Interbrand Paris, dont l'objectif premier consiste à intégrer l'écologie dans la publicité. À cet effet, l'agence retravaille des logos en en diminuant la matière. À cet égard, l'exemple le plus connu est le nouveau symbole des Jeux olympiques et paralympiques de Paris 2024. Concrètement, l'utilisation de ce concept permettra aux entreprises et administrations qui passent le pas d'avoir un impact multiple sur les plans tant écologique qu'économique.

Ainsi, en simplifiant leur logo et en modifiant la police d'écriture, les marques réalisent une économie d'encre et réduisent dès lors leur empreinte écologique. De manière générale, nous pourrions réduire notre consommation d'encre de 10 à 39 %. L'initiative est loin d'être une goutte d'eau dans la mer quand on sait que plus d'un milliard de cartouches d'encre sont utilisées chaque année et que chacune d'entre elles nécessite 3,5 litres de pétrole.

La simplification des logos a également un impact sur le poids des fichiers. En effet, le poids des courriels et, partant, leur stockage sur les serveurs

dat op economisch en ecologisch gebied voor het gewest opbrengen? Zo neen, waarom niet?

Hoe staat de regering tegenover de mogelijke effecten van ecobranding op het imago van Brussel? Voert u een duidelijk beleid om de ecologische voetafdruk van de Brusselse overheidsdiensten op het gebied van gegevens-opslag te verkleinen?

augmentent également la pollution de notre planète.

Pour notre Région et son image, l'application des principes de l'eco-branding prend tout son sens. Revoir notre communication permettrait non seulement de la moderniser mais aussi d'avoir un retour économique en raison de la réduction des coûts. Cela permettrait également à notre ville-région d'affirmer sa volonté de s'inscrire dans une démarche écologique. Cette démarche ne représenterait qu'un petit pas pour l'écologie et notre préoccupation première reste bien celle d'un investissement massif dans l'isolation du bâti.

Loin de moi l'idée de nous comparer à des multinationales mais, au vu de la possibilité d'agir à notre échelle, la piste de l'eco-branding est-elle à l'étude par le gouvernement bruxellois pour ce qui concerne les logos de notre Région et de nos administrations ? Dans l'affirmative, quels seraient les gains économiques et écologiques pour la Région ? Dans le cas contraire, pourquoi une telle démarche n'est-elle pas entreprise ?

Quelle est la position du gouvernement concernant le lien entre l'eco-branding et l'image de Bruxelles ? Une politique claire est-elle menée en vue de réduire l'empreinte environnementale des administrations bruxelloises pour ce qui est du stockage des courriels ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Ecobranding is inderdaad een recent concept, terwijl het gewestcharter inzake stadsmarketing van 2013 dateert. Geïntegreerde stadsmarketing is een van de aandachtspunten voor deze regeerperiode en de regering zal bij de uitwerking daarvan met ecobranding rekening houden.*

Het gewest heeft echter niet stilgezeten en heeft binnen de gewestelijke diensten en instellingen bewustmakingsinitiatieven rond een milieu-vriendelijkere aanpak genomen.

De Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) beschikt over een milieustrategie en levert sinds eind 2018 inspanningen om zijn systemen aan de ISO 1400-norm aan te passen. Die norm is gebaseerd op de beste praktijken om de

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- L'eco-branding est en effet un concept assez récent, tandis que la charte régionale de marketing urbain a, quant à elle, été élaborée et validée en 2013. Le marketing urbain intégré, en revanche, constitue l'un des défis de la présente législature, de sorte que l'eco-branding sera pris en compte lors de son élaboration.

Dans l'intervalle, la Région n'est pas restée inactive et des initiatives en matière d'écoresponsabilisation ont été lancées au sein de l'administration régionale et des organismes régionaux, dont les actions sont guidées par les préoccupations environnementales et les efforts visant à réduire l'empreinte écologique.

Le service public régional de Bruxelles (SPRB) dispose d'une stratégie environnementale et

milieueffecten van activiteiten en processen te verkleinen. Die praktijken gaan van biologische voeding, over het gebruik van gerecycleerd papier tot de aankoop van duurzaam promotiemateriaal.

Ook visit.brussels leverde al een aantal inspanningen, onder meer door zijn logo aan te passen en te kiezen voor duurzame leveranciers.

De opslag van e-mail in het gewestsysteem wordt in het Gewestelijk Datacenter (GDC) beheerd door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG). Het CIBG meet maandelijks de energie-efficiëntie van het GDC met behulp van de indicator voor energie-efficiëntie. Voor de voorbije vier jaar bedroeg die gemiddeld 1,65, wat volgens de Green Grid bijna efficiënt is.

Voorts neemt het CIBG zijn elektriciteit samen met Leefmilieu Brussel bij een groene leverancier af.

Daarnaast nam het centrum de voorbije jaren een reeks maatregelen om de koolstofvoetafdruk van het datacenter te verkleinen en het energieverbruik te verminderen. Zo werd het ICT-materiaal vervangen door nieuwe en minder energieverslindende technologieën en wordt er in de winter gebruikgemaakt van de koude buitenlucht voor de afkoeling. Verscheidene instellingen kozen voor de opslag van hun e-mails voor de cloud, een trend die in de toekomst nog zal toenemen.

Voor meer informatie kunt u terecht bij minister Clerfayt, die voor de digitale transitie bevoegd is.

s'efforce depuis la fin 2018 de rendre son système de gestion environnementale conforme à la norme ISO 1400. Cette norme est basée sur les meilleures pratiques permettant de contrôler et d'améliorer l'incidence environnementale des activités et processus. Voici quelques exemples de ces pratiques :

- diffusion d'une liste de contrôle pour l'organisation d'événements durables du SPRB afin d'arriver à 75 % des grands événements à Bruxelles basés sur cette liste de contrôle écologique ;

- intégration de critères durables dans les clauses techniques des cahiers spéciaux des charges : alimentation biologique, circuit court, tri des déchets sur place, recours à des emballages en vrac réutilisables et à des boissons dans des bouteilles consignées, priorité au label Entreprise écodynamique, certification... ;

- lors des achats de gadgets et articles promotionnels à l'effigie de la Région, intégration d'un indicateur de durabilité permettant de mesurer les performances environnementales et promotion des objets en plastique recyclé, biocomposite, carton ou polytéréphtalate d'éthylène (PET) recyclé. De même, préférence pour les produits et emballages réutilisables ou provenant de circuits courts ;

- pour les publications et imprimés, recours à du papier 100 % recyclé, certifié par le Programme de reconnaissance des certifications forestières (PEFC) ou le Forest Stewardship Council (FSC), et choix des prestataires "climatiquement neutres". En outre, nous veillons à opérer une dématérialisation maximale et à opter autant que possible pour des sites internet plutôt que pour des envois postaux.

Voici quelques exemples pour visit.brussels, qui me concerne plus directement :

- nous avons enlevé les rayures colorées sous le logo de visit.brussels ;

- nous travaillons avec des fournisseurs qui respectent les engagements de durabilité ;

- pour les cadeaux publicitaires, nous privilégions les productions belges, les matières écologiques et

les sociétés respectant une charte éthique pour leur personnel ;

- pour les impressions, les fournisseurs répondent à la norme ou au label écoresponsable et travaillent avec des encres écologiques. L'agence visit.brussels veille à utiliser des supports totalement recyclables et, quand cela est possible, totalement recyclés ;

- pour les matériaux des événements, visit.brussels a pu éliminer une majorité de supports non recyclables et veille à bannir le PVC. Elle veille aussi à la réutilisation des supports.

Le stockage des courriels du système régional est géré par le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) et est réalisé au sein du data center régional (DCR). Le CIRB mesure mensuellement l'efficacité énergétique du DCR par le biais de l'indicateur d'efficacité énergétique (power usage effectiveness, PUE).

Pour le DCR, le PUE moyen des quatre dernières années est de 1,65. Selon le Green Grid, le DCR est considéré comme quasi efficient. À titre de comparaison, la moyenne industrielle communément admise est de 1,8.

Le CIRB se fournit également sur le marché d'approvisionnement en électricité verte établi conjointement avec Bruxelles Environnement.

En outre, depuis plusieurs années, le CIRB adopte une série de mesures pour diminuer l'empreinte carbone du data center :

- confinement des rangées de racks (économie de 15 % minimum) ;

- remplacement de matériels informatiques par de nouvelles technologies moins gourmandes en énergie ;

- gestion plus efficace des alimentations des serveurs ;

- augmentation d'un ou deux degrés de la température des salles ;

- groupes froids permettant un refroidissement passif en période hivernale.

L'ensemble de ces mesures permettent d'optimiser la consommation énergétique du data center et, donc, de réduire son empreinte environnementale ainsi que celle du courriel régional. Plusieurs organismes ont décidé de ne pas utiliser la solution de courriel régional et ont opté pour un stockage en ligne (cloud), tendance qui se renforcera dans le futur.

Pour plus d'informations à ce sujet, vous pouvez vous adresser à mon homologue M. Bernard Clerfayt chargé de la transition numérique.

Mevrouw Aurélie Czekalski (MR) *(in het Frans).- Het Brussels Gewest heeft een voorbeeldfunctie: als we verandering willen, moet het beleid het goede voorbeeld geven.*

Een e-mail genereert een gemiddelde CO_2-uitstoot van tien gram, en van negentien gram als er een bijlage bij zit. In onze sterk gedigitaliseerde wereld heeft de opslag van e-mail dan ook duidelijk een invloed op het milieu. De regering moet op dat vlak actie ondernemen.

- Het incident is gesloten.

Mme Aurélie Czekalski (MR).- Dans le cadre de la promotion de l'image de Bruxelles, la Région bruxelloise se doit de montrer l'exemple. Les yeux des Bruxellois sont donc rivés sur nous : si nous voulons un changement, celui-ci doit émaner du niveau politique.

Pour ce qui concerne le stockage des courriels, il faut savoir qu'un courriel représente en moyenne dix grammes de CO_2 émis, voire dix-neuf grammes s'il est accompagné d'une pièce jointe. Dans notre monde hyperconnecté, l'envoi et le stockage de courriels ont une incidence réelle sur l'environnement. Il est dès lors important que le gouvernement bruxellois agisse et que nos administrations soient attentives à cet égard.

- L'incident est clos.